wishyou.today learning

day 16 the new team leader

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 3 · the manager's desk

Say "get it done, finish it off" with -어 치우다, and talk about a reorganisation at work: 개편, 결성, 경영진, 감원, 발령, 복귀, 분담.

-어 치우다 is how Koreans talk about clearing a backlog or polishing off a meal in one go. The day's words are the language of company notices and personnel news, the first thing a new manager reads every morning.

words

word	romanisation	meaning	example
간담회	gandamhoe	informal meeting, round-table talk	사장님이 직원들과 간담회를 열었다. The boss held an informal meeting with the staff.
간부	ganbu	senior staff, executive, cadre	회사 간부들이 모여 회의를 했다. The company's senior staff met for a meeting.
감원	gamwon	staff cut, job cuts	회사가 어려워지자 감원 소문이 퍼졌다. When the company ran into trouble, rumours of job cuts spread.
개시	gaesi	start, launch	새 서비스는 다음 달에 개시된다{doeda-2}. The new service launches next month.
개편	gaepyeon	reorganisation, restructuring	방송국이 프로그램을 개편했다. The TV station reshuffled its programmes.
결성	gyeolseong	forming (a team, a union)	대학 친구들과 모임을 결성했다. I formed a club with my university friends.
경영진	gyeongyeongjin	management, the executives	경영진이 새로운 계획을 발표했다. Management announced a new plan.
구인난	guinnan	shortage of workers, hard to hire	시골 공장들이 구인난을 겪고 있다. Factories in the countryside are struggling to hire.
국장	gukjang	director, head of a bureau	국장님께 보고서를 올렸다. I sent the report up to the director.
기업체	gieopche	company, business firm	이 지역에는 기업체가 많다. There are many companies in this area.
내실	naesil	substance, solidity	겉모습보다 내실이 중요하다. Substance matters more than appearances.
노사	nosa	labour and management	노사가 마주 앉아 대화를 시작했다. Labour and management sat down face to face and began talking.
도맡다	domatda	take on all of, handle by yourself	언니가 집안일을 도맡아 했다. My sister did all the housework herself.
등용문	deungyongmun	gateway (to success)	이 대회는 새로운 가수들의 등용문이다. This contest is the gateway for new singers.

말단	maldan	the lowest rank, bottom rung	그는 말단 직원으로 회사에 들어왔다. He joined the company at the very bottom.
발령	ballyeong	appointment, posting; issuing (an alert)	아버지는 부산으로 발령이 났다. My father was posted to Busan.
밥벌이	bapbeori	earning a living, a livelihood	글을 써서 밥벌이를 하기는 쉽지 않다. It isn't easy to make a living from writing.
백수	baeksu	jobless person, someone out of work	졸업하고 반년째 백수예요. I've been out of work for six months since graduating.
병행	byeonghaeng	doing side by side, combining	운동과 식사 조절을 병행해야 한다. You need to combine exercise with watching what you eat.
보류	boryu	putting on hold, postponement	결정을 다음 회의까지 보류했다. We put off the decision until the next meeting.
복귀	bokgwi	return (to a post, to normal)	그는 휴가를 마치고 업무에 복귀했다. He went back to work after his holiday.
부리다	burida	work (people), order about	사람을 그렇게 부려{burida-2} 먹으면 안 된다{doeda}. You mustn't work people like that.
부임	buim	taking up a post	새 교장 선생님이 지난달에 부임했다. The new head teacher took up the post last month.
분담	bundam	sharing (of duties, costs)	여행 경비는 똑같이 분담하자. Let's split the travel costs equally.

pattern get it done, finish it off: -어 치우다

verb stem | -아/어/여 | 치우다

치우다 on its own means "clear away". After -아/어 it says you got through something quickly and completely, so it is off your plate: 먹어 치우다 (polish off), 해 치우다 (get it done), 팔아 치우다 (sell off). It is casual and a little forceful, so use it in talk, not in a report to your boss.

남은 일은 오늘 다 해 치웁시다. **nameun il eun oneul da hae chiupsida** Let's get the rest of the work done today.

하준이가 케이크를 혼자 다 먹어 치웠어요. **hajuni ga keikeu reul honja da meogeo chiwosseoyo** Hajun polished off the whole cake by himself.

그는 쓰지 않는 물건을 모두 팔아 치웠다. **geu neun sseuji anneun mulgeon eul modu para chiwotda** He sold off everything he wasn't using.

dialogue a team of our own

subin 안나, 공지 봤어? 아침에 불쑥 나왔어. 다음 달에 조직 개편이 있대. 우리 팀이 정식으로 결성된대!

anna gongji bwasseo achim e bulssuk nawasseo daeum dal e jojik gaepyeon i itdae uri tim i jeongsik euro gyeolseong doendae · Anna, did you see the notice? It came out of the blue this morning. There's a reorganisation next month. Our team is being officially formed!

anna 응, 봤어. 감원 얘기가 없어서 다행이야. 요즘 그 말만 들어도 뒷일이 걱정되거든.

eung bwasseo gamwon yaegi ga eopseoseo dahaeng iya yojeum geu mal man deureodo dwinnil i geokjeong doegeodeun · Yes, I saw. Thank goodness there's nothing about job cuts. Just hearing those words makes me worry about what comes after these days.

subin 경영진이 간부들한테 감원 계획이라고는 전혀 없다고 했대.

gyeongyeongjin i ganbu deul hante gamwon gyehoek iragoneun jeonhyeo eopdago haetdae · Apparently management told the senior staff there are no plans for cuts at all.

anna 잘됐다. 모든 게 너무 갑자기 바뀌어서 아직 갈피를 못 잡았지만. 그럼 새 팀원 두 명은 누구야?

jal dwaetda modeun ge neomu gapjagi bakkwieoseo ajik galpi reul mot jabatjiman geureom sae timwon du myeong eun nugu ya · Great. Everything has changed so suddenly that I haven't got my bearings yet, though. So who are the two new team members?

subin 한 명은 지방 발령 났다가 복귀하는 사람이고, 한 명은 신입이야. 말단부터 시작하는 거지.

han myeong eun jibang ballyeong natdaga bokgwi haneun saram igo han myeong eun sinip iya maldan buteo sijak haneun geoji · One is coming back from a posting in the regions, and one is a new recruit, starting at the very bottom.

anna 신입 혼자 온갖 일을 도맡게 하면 안 돼. 사람을 부려 먹는 팀장은 되기 싫어.

sinip honja ongat il eul domatge hamyeon an dwae saram eul buryeo meongneun timjang eun doegi sireo · We mustn't leave the new person to handle all the odd jobs alone. I don't want to be a team leader who just orders people about.

subin 역시 안나야. 그럼 역할 분담부터 하자. 누가 어떤 일을 중점적으로 맡으면 좋을까?

yeoksi anna ya geureom yeokhal bundam buteo haja nuga eotteon il eul jungjeomjeogeuro mateumyeon joeulkka · That's so you. Let's start by sharing out the roles, then. Who should focus on what?

hyunwoo 두 사람 다 공지 봤죠? 다음 주 월요일부터 새 팀 업무 개시예요.

du saram da gongji bwatjyo daeum ju woryoil buteo sae tim eommu gaesi yeyo · You've both seen the notice, right? The new team starts work next Monday.

anna 네, 차장님. 그런데 지난번 섬 여행 상품은 어떻게 돼요? 마을 학교와 연계하기로 한 거요.

ne chajang nim geureonde jinanbeon seom yeohaeng sangpum eun eotteoke dwaeyo maeul hakgyo wa yeongye hagi ro han geo yo · Yes. But what happens to the island tour we planned last time? The one we were going to link up with the village school.

hyunwoo 그건 개편이 끝날 때까지 보류예요. 경영진도 찬반 의견을 듣고 고심 끝에 정한 거예요. 숫자보다 내실을 기하자는 뜻이에요.

geugeon gaepyeon i kkeunnal ttae kkaji boryu yeyo gyeongyeongjin do chanban uigyeon eul deutgo gosim kkeut e jeonghan geo yeyo sutja boda naesil eul gihajaneun tteut ieyo · That's on hold until the reorganisation is over. Management heard the arguments for and against and decided after a lot of thought. They want substance before numbers.

anna 알겠습니다. 제 직관으로는 금방 다시 진행될 것 같지만요. 그럼 밀린 보고서부터 오늘 다 해치울게요.

algetseumnida je jikgwan euro neun geumbang dasi jinhaeng doel geot gatji man yo geureom millin bogoseo buteo oneul da hae chiulgeyo · Understood, though my gut tells me it'll be back on soon. Then I'll start by getting all the overdue reports done today.

hyunwoo 좋아요. 금요일 간담회에도 와요. 경력을 막론하고 새로 부임하는 팀장은 모두 소개하는 자리예요.

joayo geumyoil gandamhoe e do wayo gyeongnyeok eul mangnonhago saero buim haneun timjang eun modu

sogae haneun jari yeyo · Good. Come to Friday's meeting too: every new team leader is introduced there, whatever their experience.

good to know · 등용문 (登龍門, "the dragon gate") comes from the old Chinese tale of a carp that leaps the Dragon Gate rapids and becomes a dragon: any hard test that opens a career, such as a literary prize or a top exam. Proverb: 백지장도 맞들면 낫다 ("even a sheet of paper is lighter when two people lift it"). Koreans say it when they share out work, 역할 분담.

A new team, a clean desk: clear the small jobs first, 해 치우고, and the big ones look smaller. Tomorrow: agendas and approvals.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 17 agendas and approvals

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 3 · the manager's desk

Say "even if it means …" with -는 한이 있어도, and run a meeting: 안건, 승인, 영입, 인건비, 우선순위, 사기, 성사.

-는 한이 있어도 is how Koreans make a firm promise or draw a line: they will pay any price but this one. The day's words fill every agenda, approval form and HR report.

words

word	romanisation	meaning	example
불참	bulcham	absence, not attending	그는 개인 사정으로 회의에 불참했다. He missed the meeting for personal reasons.
비전	bijeon	vision (for the future)	새 사장님은 분명한 비전을 제시했다. The new boss set out a clear vision.
비품	bipum	(office) supplies, fixtures	사무실 비품이 다 떨어졌어요. We've run out of office supplies.
사기	sagi	morale	칭찬은 직원들의 사기{sagi-2}를 높인다. Praise lifts staff morale.
사업주	saeopju	employer, business owner	사업주는 직원의 안전을 책임져야 한다. Employers must take responsibility for their staff's safety.
상주	sangju	being stationed, permanent (staff)	이 건물에는 의사가 상주한다. There is a doctor based in this building.
성사	seongsa	coming off, success (of a deal)	드디어 계약이 성사되었다{doeda-2}. The deal finally came off.
수완	suwan	skill, acumen, knack	그는 사람을 다루는 수완이 좋다. He has a real knack for handling people.
승인	seungin	approval	휴가를 쓰려면{sseuda-3} 팀장의 승인이 필요하다. You need your team leader's approval to take leave.
신설	sinseol	newly founded, newly set up	올해 학교에 새 학과가 신설되었다{doeda-2}. A new department was set up at the university this year.
안건	angeon	agenda item	다음 안건으로 넘어가겠습니다. Let's move on to the next item.
알선	alseon	arranging, placement (of jobs)	학교에서 졸업생들에게 취업을 알선해 준다. The college helps its graduates find jobs.
역량	yeongnyang	capability, competence	직원의 역량을 키우는 교육이 필요하다. We need training that builds staff capability.
영입	yeongip	recruiting, signing (a person)	그 팀은 외국인 선수를 영입했다. The team signed a foreign player.
우선순위	useonsunwi	priority, order of priority	일의 우선순위를 먼저 정하세요. Decide your priorities first.

월차	wolcha	monthly (paid) day off	금요일에 월차를 내고 여행을 갔다. I took Friday off and went on a trip.
의뢰	uiroe	request, commission	전문가에게 조사를 의뢰했다. We commissioned an expert to do the research.
이력	iryeok	career, record, CV	그분은 이력이 정말 화려하다. She has a truly impressive record.
이직률	ijingnyul	staff turnover (rate)	월급이 낮은 회사는 이직률이 높다. Companies with low pay have high staff turnover.
이행	ihaeng	carrying out, fulfilling	정부는 약속을 이행해야 한다. The government must keep its promises.
인건비	ingeonbi	labour costs, payroll	식당 운영비 중 인건비가 가장 크다. Labour is the biggest of the restaurant's running costs.
일감	ilgam	work to do, jobs	연말이라 일감이 쌓여 있다. It's the end of the year, so the work is piling up.
일터	ilteo	workplace	모두가 행복한 일터를 만들고 싶다. I want to make a workplace where everyone is happy.
임용	imyong	appointment (to a post)	언니는 올해 교사로 임용되었다{doeda-2}. My sister was appointed as a teacher this year.

pattern even if it means …: -는 한이 있어도

verb stem (a high price: 밤을 새우다, 굶다) | -는 한이 있어도 / 있더라도 | what you will (not) do

-는 한이 있어도 names the worst cost you are ready to accept, then says what you will do anyway: 굶는 한이 있어도 빚은 안 진다 (I won't borrow, even if I go hungry). The first part is something bad or extreme; the second is a firm decision, often with -겠다 or a negative. -는 한이 있더라도 is the same, a little more formal.

굶는 한이 있어도 남에게 돈은 빌리지 않겠다. **gumneun han i isseo do nam ege don eun billiji anketda** I won't borrow money from anyone, even if I go hungry.

손해를 보는 한이 있어도 고객과의 약속은 지킵니다. **sonhae reul boneun han i isseo do gogaek gwa ui yaksok eun jikimnida** We keep our promises to customers, even if it means a loss.

임용 시험에 몇 번 떨어지는 한이 있더라도 교사의 꿈은 포기하지 않을 거예요. **imyong siheom e myeot beon tteoreojineun han i itdeorado gyosa ui kkum eun pogi haji aneul geo yeyo** Even if I fail the teacher appointment exam a few times, I won't give up my dream of teaching.

dialogue the first agenda

anna 자, 내일 회의 안건부터 정리하자. 우선순위대로 하면 가이드 영입, 비품 구입, 다음 달 일정, 이렇게 세 가지야.

ja naeil hoeui angeon buteo jeongni haja useonsunwi daero hamyeon gaideu yeongip bipum guip daeum dal iljeong ireoke se gaji ya · Right, let's sort out tomorrow's agenda first. In order of priority: hiring a guide, buying supplies and next month's schedule: three items.

subin 가이드는 지난번에 말한 그분이지? 이력도 좋고 수완도 좋다던데.

gaideuneun jinanbeon e mal han geubun iji iryeok do joko suwan do jotadeonde · The guide is the one you mentioned last time, right? I hear she has a great record and real flair.

anna 응, 취업 알선 업체에서 소개받았어. 문제는 인건비야. 부장님이 납득하셔야 승인을 받을 수 있거든.

eung chwieop alseon eopche eseo sogae badasseo munje neun ingeonbi ya bujangnim i napdeuk hasyeoya seungin eul badeul su itgeodeun · Yes, a recruitment agency put me in touch with her. The problem is the cost. Mr Park has to be convinced before we get his approval.

subin 요즘 부장님이 예산에는 까다롭기 짝이 없잖아. 회사에서 공공연한 얘기야.

yojeum bujangnim i yesan e neun kkadaropgi jjak i eopjana hoesa eseo gonggongyeonhan yaegi ya · Mr Park is incredibly fussy about the budget these days. Everyone at the company says so openly.

anna 밤을 새우는 한이 있어도 상세한 자료를 만들 거야. 좋은 사람을 놓칠 바에는 다른 비용을 줄일래.

bam eul saeuneun han i isseo do sangsehan jaryo reul mandeul geo ya joeun saram eul notchil ba e neun dareun biyong eul jurillae · I'll put together a detailed case, even if it means staying up all night. Rather than lose a good person, I'll cut other costs.

subin 역시 팀장님. 아, 그리고 나 다음 주 수요일에 월차 좀 낼게. 병원 검진이 있어.

yeoksi timjang nim a geurigo na daeum ju suyoil e wolcha jom naelge byeongwon geomjin i isseo · Spoken like a team leader. Oh, and I'm taking a day's leave next Wednesday. I have a check-up at the hospital.

anna 당연하지. 몸이 우선이야. 그날 회의는 불참해도 돼. 내용은 내가 간략하게 정리해 줄게.

dangyeonhaji mom i useon iya geunal hoeui neun bulcham haedo dwae naeyong eun naega gallyakage jeongni hae julge · Of course. Your health comes first. You can skip the meeting that day. I'll give you a brief summary of it.

park 안나 과장, 가이드 영입 건 봤어요. 인건비가 꽤 드네요.

anna gwajang gaideu yeongip geon bwasseoyo ingeonbi ga kkwae deuneyo · Anna, I've seen the guide hiring request. That's quite a cost.

anna 네, 부장님. 하지만 지역 여행 경험이 풍부하고 저희 팀의 비전과도 잘 맞습니다. 새 팀이 업무를 개시하는 데 큰 힘이 될 겁니다.

ne bujangnim hajiman jiyeok yeohaeng gyeongheom i pungbuhago jeohui tim ui bijeon gwa do jal matseumnida sae tim i eommu reul gaesi haneun de keun him i doel geomnida · Yes, sir. But she has a wealth of experience with local tours, and she fits our team's vision well. She'll be a big help as the new team starts work.

park 좋아요, 승인할게요. 대신 올해 안에 큰 계약을 두 건은 성사시켜 줘요. 아득하게 들려도 할 수 있을 거예요.

joayo seungin halgeyo daesin olhae an e keun gyeyak eul du geon eun seongsa sikyeo jwoyo adeukage deullyeo do hal su isseul geo yeyo · All right, I'll approve it. But in return, close at least two big contracts by the end of the year. It may sound a long way off, but you can do it.

anna 반드시 해내겠습니다. 들어간 비용은 고스란히 성과로 돌려드리겠습니다. 팀원들 사기도 많이 오를 겁니다.

bandeusi haenaegetseumnida deureogan biyong eun goseuranhi seonggwa ro dollyeo deurigetseumnida timwon deul sagi do mani oreul geomnida · We will. Every penny will come back to you as results. It will do wonders for the team's morale too.

write it trace the grey, then write your own

뢰 roe request, commission														

good to know · 사자성어: 유비무환 (有備無患), “prepared, nothing to fear”. Before asking for an approval, Koreans say 유비무환이라고, 자료를 꼼꼼히 준비하자. 월차 is a day of paid leave (once earned each month; the law now mostly gives 연차, annual leave), but people still say 월차를 내다 = take a day off.

Know what you won’t give up, 굶는 한이 있어도. Tomorrow: climbing the ladder.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 18 climbing the ladder

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 3 · the manager's desk

Say "if you want to …, you need …" with -자면, and talk about careers: 출세, 임원, 정년, 재직, 정규, 자문, 타협.

-자면 sets a goal and then names what it takes: 성공하자면 … . It is the shape of every piece of career advice. The day's words are how Koreans talk about getting on at work, and about what it costs.

words

word	romanisation	meaning	example
임원	imwon	executive, board member	그는 마흔 살에 임원이 되었다{doeda}. He became an executive at forty.
자문	jamun	advice, consultation	전문가에게 자문을 구했다. We asked an expert for advice.
재기	jaegi	comeback, recovery	부상을 이겨 낸 선수가 재기에 성공했다. The player overcame his injury and made a successful comeback.
재직	jaejik	being in office, serving	재직 기간 동안 많은 일을 했다. He did a great deal during his time in office.
전담	jeondam	being in sole charge, dedicated	이 문제는 전담 부서가 처리한다. A dedicated department deals with this issue.
전략적	jeollyakjeok	strategic	전략적인 판단이 필요한 때이다. This is a time for strategic judgement.
전업	jeoneop	full-time (job)	그녀는 회사를 그만두고 전업 작가가 되었다{doeda}. She quit her job and became a full-time writer.
전직	jeonjik	former (post)	전직 대통령이 회의에 참석했다. A former president attended the meeting.
접대	jeopdae	entertaining (clients), hospitality	손님 접대 때문에 늦게 들어왔다. I got home late because I was entertaining clients.
정규	jeonggyu	regular, permanent	그는 1년 만{man=after}에 정규 직원이 되었다{doeda}. He became a permanent employee after a year.
정년	jeongnyeon	retirement age	아버지는 내년에 정년을 맞으신다. My father reaches retirement age next year.
종사	jongsa	engaging in (a trade), working in	그는 20년 동안 농업에 종사했다. He worked in farming for twenty years.
종사자	jongsaja	worker (in a field)	의료 종사자들이 밤낮없이 일한다. Health workers work day and night.
주력	juryeok	main, flagship	이 회사의 주력 상품은 휴대폰이다. This company's flagship product is the mobile phone.
주선	juseon	arranging, good offices	친구의 주선으로 두 사람이 만났다. The two met through a friend who set it up.

주최	juchoe	hosting, organising (an event)	이 대회는 신문사가 주최한다. This contest is organised by a newspaper.
지침	jichim	guideline	안전 지침을 꼭 지켜 주세요. Please follow the safety guidelines.
직무	jingmu	duties, job (role)	새 직무에 적응하는 데 시간이 걸렸다. It took time to get used to my new role.
직속	jiksok	directly under, direct (boss, junior)	그분은 제 직속 상관이에요. She's my direct boss.
-진	-jin	-진: team, staff (suffix)	공항에 취재진이 몰렸다. Reporters crowded into the airport.
착오	chago	mistake, error, mix-up	주문 과정에서 착오가 생겼다. There was a mix-up with the order.
추리다	churida	pick out, narrow down	지원자를 열 명으로 추렸다. We narrowed the applicants down to ten.
출세	chulse	success in life, getting on	그는 출세를 위해 고향을 떠났다. He left his home town to make his way in the world.
타협	tahyeop	compromise	끝까지 타협하지 않았다. They refused to compromise to the end.

pattern if you want to …: -자면

verb stem (a goal) **-자면** **what it takes (-어야 하다, 필요하다, 걸리다)**

-자면 means "if you intend to …": the first part is a goal, the second says what that goal requires. 성공하자면 노력이 필요하다 (to succeed, you need effort). The second part is usually -어야 하다, 필요하다 or a time or cost. Fixed phrases use it too: 솔직히 말하자면 (to be honest), 예를 들자면 (for example).

이 일을 제대로 하자면 적어도 한 달은 걸린다. **i il eul jedaero hajamyeon jeogeodo han dal eun geollinda** To do this job properly takes at least a month.

한 분야에 오래 종사하자면 건강부터 챙겨야 해요. **han bunya e orae jongsa hajamyeon geongang buteo chaenggyeoya haeyo** If you want to work in one field for a long time, look after your health first.

솔직히 말하자면 그 계획에는 찬성하지 않아요. **soljiki mal hajamyeon geu gyehoek e neun chanseong haji anayo** To be honest, I'm not in favour of that plan.

dialogue how high do you want to go?

seoyeon 안나 씨, 요즘 많이 피곤해 보여요. 팀장 일이 힘들어요?

anna ssi yojeum mani pigon hae boyeoyo timjang il i himdeureoyo · Anna, you look really tired these days. Is leading the team hard?

anna 생각보다 일이 많네요. 부장님 승인은 가까스로 받았는데, 오늘은 같이 일할 업체를 다섯 곳으로 추려야 해요.

saenggak boda il i manneyo bujangnim seungin eun gakkaseuro badanneunde oneul eun gachi il hal eopche reul daseot got euro churyeoya haeyo · There's more work than I thought. I only just got Mr Park's approval, and today I have to narrow down the companies we'll work with to five.

seoyeon 우리 직속 상사가 현우 차장님이잖아요. 차장님은 일을 한꺼번에 해 치우는 스타일이에요.

uri jiksok sangsa ga hyeonu chajang nim ijanayo chajang nim eun il eul hankkeobeone hae chiuneun seutail ieyo · Our direct boss is Hyunwoo, right? His style is to get everything done in one go.

anna 맞아요. 오늘 저녁에도 거래처 접대가 있으시대요. 거래처에서 꼬치꼬치 물어봐도 막힘없이 다 풀어내세요. 저는 그렇게는 못 하겠어요.

majayo oneul jeonyeok e do georaecheo jeopdae ga isseusidaeyo georaecheo eseo kkochikkochi mureobwa do makimeopsi da pureonae seyo jeo neun geureoke neun mot hagesseoyo · True. He's even entertaining clients again this evening. However closely the clients question him, he sets it all out without a hitch. I couldn't do it like that.

seoyeon 그런데 안나 씨는 나중에 임원까지 할 생각 있어요?

geureonde anna ssi neun najung e imwon kkaji hal saenggak isseoyo · So, do you think you'll go all the way to the board one day?

anna 출세보다는 일을 잘하고 싶어요. 그래도 오래 일하자면 전략적으로 생각해야겠죠. 그 점은 늘 염두에 두고 있어요.

chulse boda neun il eul jalhago sipeoyo geuraedo orae il hajamyeon jeollyakjeogeuro saenggak haeyagetjyo geu jeom eun neul yeomdu e dugo isseoyo · I care more about doing the job well than getting ahead. Still, if I want to last, I'll have to think strategically. I always keep that in mind.

seoyeon 우리 아버지는 한 회사에서 정년까지 일하셨어요. 열심히 일하면 회사가 끝까지 함께하리라는 믿음이 있었대요. 그 시절에는 그게 당연했대요.

uri abeoji neun han hoesa eseo jeongnyeon kkaji il hasyeosseoyo yeolsimhi il hamyeon hoesa ga kkeut kkaji hamkke hariraneun mideum i isseotdaeyo geu sijeol e neun geuge dangyeonhaetdaeyo · My father worked at one company until retirement age. He believed that if he worked hard, the company would stand by him to the end. Back then, apparently, that was normal.

anna 서연 씨는요? 예전에 글 쓰는 일을 하고 싶다고 했잖아요.

seoyeon ssi neunyo yejeon e geul sseuneun il eul hago sipdago haetjanayo · What about you? You once said you wanted to write.

seoyeon 전업 작가가 꿈이었죠. 그런데 아이를 키우자면 지금은 밥벌이가 먼저예요. 언젠가는 남을 헐뜯는 글 말고 따뜻한 글을 쓰고 싶어요.

jeoneop jakga ga kkum ieotjyo geureonde ai reul kiujamyeon jigeum eun bapbeori ga meonjeo yeyo eonjenga neun nam eul heoltteunneun geul malgo ttatteutan geul eul sseugo sipeoyo · Being a full-time writer was my dream. But if I'm going to raise a child, earning a living comes first for now. Some day I want to write warm things, not pieces that run people down.

anna 나중에 꼭 써요. 저도 일과 논문을 병행하느라 정신이 없걸랑요. 그래도 포기는 안 해요. 저 자신과 한 약속은 이행해야죠.

najung e kkok sseoyo jeo do il gwa nonmun eul byeonghaeng haneura jeongsin i eopgeollangyo geuraedo pogi neun an haeyo jeo jasin gwa han yaksok eun ihaeng haeya jyo · Do write one day. I'm run off my feet too, juggling work and my thesis, you see. But I'm not giving up. I have to keep the promise I made to myself.

seoyeon 역시 안나 씨예요. 아, 때마침 생각이 났어요. 제가 아는 업체가 하나 있어요. 바로 알려 줄게요.

yeoksi anna ssi yeyo a ttaemachim saenggak i nasseoyo jega aneun eopche ga hana isseoyo baro allyeo julgeyo · That's so you. Oh, that's just reminded me: I know one company. I'll send you the details right away.

good to know · 사자성어: 입신양명 (立身揚名), “make your way and your name”: the old ideal of getting on in the world, 출세, often said with a wink today. -진 (team, staff) makes group nouns: 취재진 (reporters on a story), 의료진 (the medical team), 경영진 (management), 임원진 (the board).

Want to get there? Then name what it takes: 가자면, 걸어야지. Tomorrow: strikes and the factory floor.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 19 strikes and the factory floor

Say "now that it has come to this" with -는 마당에, and follow news about industry and labour: 파업, 협상, 가동, 설비, 생산성, 광업, 섬유.

-는 마당에 is what people say when a situation leaves no room: 다들 힘든 마당에 … . The day's words fill every news report on factories, strikes and Korea's industrial past.

words

word	romanisation	meaning	example
마당	madang	(-는 마당에) now that, at a time when	다들 바쁜 마당{madang-2}에 혼자 쉴 수는 없어요. With everyone this busy, I can't take a break on my own.
퇴임	toeim	retirement (from a post)	교장 선생님이 올해 정년 퇴임을 하신다. The head teacher retires this year.
퇴진	toejin	stepping down, resignation	시민들이 시장{sijang-2}의 퇴진을 요구했다. Citizens demanded that the mayor step down.
투입	tuip	putting in, deploying (people, money)	정부는 이 사업에 큰 예산을 투입했다. The government put a large budget into this project.
파견	pagyeon	dispatch, posting (abroad, to a site)	그는 해외 지사에 파견되었다{doeda-2}. He was posted to an overseas branch.
파업	paeop	strike, walkout	버스 기사들이 파업에 들어갔다. The bus drivers went on strike.
합동	hapdong	joint, combined	두 학교가 합동 공연을 했다. The two schools put on a joint performance.
합류	hamnyu	joining (a team, a group)	새 선수가 다음 주에 팀에 합류한다. The new player joins the team next week.
해직	haejik	dismissal (from a job)	그는 갑자기 해직 통보를 받았다. He was suddenly told he was dismissed.
현직	hyeonjik	current post; serving	현직 교사가 쓴{sseuda-2} 책이 인기이다. A book by a serving teacher is popular.
협상	hyeopsang	negotiation	두 나라의 협상이 결국 실패했다. The talks between the two countries failed in the end.
협의	hyeobui	consultation, discussion	일정{iljeong-2}은 팀원들과 협의해서 정하겠습니다. I'll set the schedule after discussing it with the team.
후임	huim	successor	후임이 올 때까지 제가 그 일을 맡겠습니다. I'll take over that work until my successor arrives.
휴무	hyumu	being closed (for the day), day off	오늘은 가게가 휴무예요. The shop is closed today.

휴직	hyujik	leave of absence (from work)	언니는 육아 때문에 휴직 중이다. My sister is on leave to look after her baby.
가동	gadong	operation, running (of machines)	공장이 24시간 가동되고{doeda-2} 있다. The factory is running around the clock.
경공업	gyeonggongeop	light industry	이 도시는 경공업이 발달했다. Light industry is well developed in this city.
공산품	gongsanpum	manufactured goods	공산품 가격이 조금씩 오르고 있다. Prices of manufactured goods are slowly rising.
광부	gwangbu	miner	할아버지는 젊을 때 광부로 일하셨다. My grandfather worked as a miner when he was young.
광업	gwangeop	mining (industry)	이 지역은 한때 광업 도시였다. This area was once a mining town.
생산성	saengsanseong	productivity	충분한 휴식은 생산성을 높인다. Enough rest raises productivity.
생산자	saengsanja	producer, grower	생산자와 소비자가 직접 만나는 시장이다. It's a market where producers and consumers meet directly.
설비	seolbi	facilities, equipment	이 병원은 최신 설비를 갖추고 있다. This hospital has the latest equipment.
섬유	seomyu	fibre, textiles	이 옷은 천연 섬유로 만들었다. These clothes are made of natural fibre.

pattern now that it has come to this: -는 마당에

verb / adjective (a situation) **-는 / -은 마당에** **what you can't or won't do**

마당 is a yard; -는 마당에 turns it into "at this point, now that things stand like this". The first part is a situation, often a difficult or final one; the second says what that rules out or makes pointless: 떠나는 마당에 (now that I am leaving). Verbs take -는 (now) or -은 (already done); adjectives take -은/ㄴ: 바쁜 마당에.

회사를 떠나는 마당에 섭섭한 말은 하지 않을게요. **hoesa reul tteonaneun madang e seopseopan mal eun haji aneulgeyo** Now that I'm leaving the company, I won't say anything hurtful.

일손이 부족한 마당에 두 명이나 휴직을 한대요. **ilson i bujok han madang e du myeong ina hyujik eul handaeyo** We're short of hands as it is, and now two people are taking leave.

공장이 문을 닫은 마당에 무슨 협상이 필요하겠어요? **gongjang i mun eul dadeun madang e museun hyeopsang i piryo hagesseoyo** Now that the factory has closed, what is there to negotiate?

dialogue from the picket line

tom 안나, 미안. 늦었지? 섬유 공장 파업 현장에 파견됐다가 이제 왔어.

anna mian neujeotji seomyu gongjang paeop hyeonjang e pagyeon dwaetda ga ije wasseo · Sorry, Anna. I'm late, aren't I? I was sent out to the strike at a textile factory and I've only just got back.

anna 괜찮아. 협상은 어떻게 됐어?

gwaenchana hyeopsang eun eotteoke dwaesseo · That's OK. How are the negotiations going?

tom 노사가 아직 협의 중이야. 공장 가동이 멈춘 지 벌써 일주일째래. 해결의 실마리가 안 보여.

nosa ga ajik hyeobui jung iya gongjang gadong i meomchun ji beolsseo iljuil jjae rae haegyeol ui silmari ga an boyeo · Both sides are still in talks. The factory has been at a standstill for a week already. There's no sign of a way out.

anna 다들 힘든 마당에 길어지면 안 될 텐데. 더군다나 곧 겨울이잖아.

da deul himdeun madang e gireojimyeon an doel tende deogundana got gyeoul ijana · With everyone struggling as it is, it mustn't drag on. And on top of that, winter's coming.

tom 해직된 직원들 문제가 핵심이야. 회사가 간부들 실수는 덮고 노동자들 잘못만 들먹이며 해고했대. 노동자들은 파업이 길어지는 한이 있어도 물러서지 않겠대.

haejik doen jigwon deul munje ga haeksim iya hoesa ga ganbu deul silsu neun deopgo nodongja deul jalmot man deulmeogimyeo haego haetdae nodongja deul eun paeop i gireojineun han i isseo do mulleoseoji anketdae · The key issue is the workers who were dismissed. They say the company covered up the executives' mistakes and fired them by dragging up only the workers' faults. The workers say they won't back down, even if it means a longer strike.

anna 그렇구나. 우리 팀은 요즘 옛 광업 도시 여행을 처음 운영하고 있어. 광부들이 살던 동네를 걷는 코스야.

geureokuna uri tim eun yojeum yet gwangeop dosi yeohaeng eul cheoeum unyeong hago isseo gwangbu deul i saldeon dongne reul geonneun koseu ya · I see. Our team has just started running a tour of an old mining town: a walk through the streets where the miners lived.

tom 좋다. 거기는 광업이 끝나면서 젊은 사람들의 이탈이 많았잖아.

jota geogi neun gwangeop i kkeunnamyeonseo jeolmeun saramdeul ui ital i manatjana · Nice. Lots of young people left when the mining ended, didn't they?

anna 응. 그래서 은퇴한 광부들이 직접 안내하고, 지역 생산자들 시장도 코스에 넣었어.

eung geuraeseo euntoe han gwangbu deul i jikjeop annae hago jiyeok saengsanja deul sijang do koseu e neoeosseo · Yes. So retired miners will be the guides, and we've put a local producers' market on the route too.

tom 그거 기사 되겠는데? 우리 팀이 다음 달 현장 방문에 합류해도 돼? 이의 없지?

geugeo gisa doegenneunde uri tim i daeum dal hyeonjang bangmun e hamnyu haedo dwae iui eopji · That could make a story. Can our crew join your site visit next month? No objections?

anna 물론이지. 대신 회사에 먼저 물어볼게. 방송국하고 합동으로 하는 거니까 일련의 절차가 있거든.

mullon iji daesin hoesa e meonjeo mureobolge bangsongguk hago hapdongeuro haneun geo nikka illyeon ui jeolchaga itgeodeun · Of course. But I'll ask the company first: working jointly with the station means going through a series of steps.

tom 좋아. 아, 오늘 일 얘기는 그만하자. 나 아직 저녁도 못 먹었어. 오늘은 거래처 접대하듯이 네가 저녁 좀 사 줘.

joa a oneul il yaegi neun geumanhaja na ajik jeonyeok do mot meogeosseo oneul eun georaecheo jeopdae hadeusi nega jeonyeok jom sa jwo · Great. Oh, let's stop talking about work. I haven't even had dinner yet. Tonight you can treat me to dinner as if I were a client.

good to know · Light and heavy: 경공업 (light industry: textiles, shoes, wigs) built Korea's exports in the 1960s and 70s; 중공업 (heavy industry: steel, ships, cars) took over from the 1970s. Tomorrow brings the heavy side. 퇴임 is leaving a post at the end of a term (정년 퇴임); 퇴진 is stepping down under pressure (경영진 퇴진 요구); 해직 is being dismissed.

Now that you've come this far, 여기까지 온 마당에, the next step is the easy one. Tomorrow: heavy industry and strong points.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 20 heavy industry, strong points

Say "even if …, still" and "rather … than" with -을망정 / -을지언정, and weigh strengths and flaws: 강점, 결점, 결함, 두각, 공로, 걸맞다, 대수롭지 않다.

-을망정 lets you give ground and hold firm in one breath: 작을망정 내 가게다. The day's words name strengths and weaknesses, exactly what a review, a product report or a reference letter needs, plus the language of Korea's heavy industry.

words

word	romanisation	meaning	example
원-	won-	원-: raw, original (prefix)	원자재 가격이 크게 올랐다. Raw material prices rose sharply.
원료	wollyo	raw material, ingredient	이 과자는 우리 쌀을 원료로 쓴다{sseuda-3}. These biscuits are made from Korean rice.
자재	jajae	materials (for building, making)	건축 자재 값이 많이 올랐다. Building materials have gone up a lot.
조립	jorip	assembly, putting together	가구를 직접 조립했다. I put the furniture together myself.
조선업	joseoneop	shipbuilding (industry)	조선업이 다시 살아나고 있다. Shipbuilding is picking up again.
중공업	junggongeop	heavy industry	중공업은 많은 에너지가 필요하다. Heavy industry needs a lot of energy.
철강	cheolgang	steel (industry)	철강 수출이 늘었다. Steel exports have risen.
강점	gangjeom	strong point, strength	자신의 강점을 살려서 일하세요. Work to your strengths.
걸맞다	geolmatda	befitting, suited to	나이에 걸맞은 행동을 해야 한다. You should act your age.
견주다	gyeonjuda	compare, measure against	그 누구와 견주어도 뒤지지 않는 실력이다. Her skill stands up to anyone's.
결여	gyeoryeo	lack, absence	그 계획은 현실성이 결여되어 있다. That plan lacks realism.
결점	gyeoljeom	flaw, weak point	누구에게나 결점은 있다. Everyone has flaws.
결함	gyeolham	defect, fault	자동차에서 결함이 발견되었다{doeda-2}. A defect was found in the car.
공로	gongno	merit, services, contribution	그는 회사 발전에 큰 공로를 세웠다. He made a great contribution to the company's growth.
공적	gongjeok	merit, achievements	그분의 공적{gongjeok-2}은 오래 기억될 것이다. Her achievements will long be remembered.

구태의연하다	gutaeuiyeonhada	stuck in old ways, outdated	구태의연한 방식으로는 변화를 이끌 수 없다. You can't lead change with outdated methods.
그르다	geureuda	wrong	옳고 그른 것을 알아야 한다. You have to know right from wrong.
그릇되다	geureutdoeda	be wrong, be mistaken	그릇된 생각을 바로잡았다. I corrected a mistaken idea.
기묘하다	gimyohada	strange, curious, odd	어젯밤에 기묘한 꿈을 꾸었다. I had a strange dream last night.
기이하다	giihada	strange, bizarre, unusual	숲에서 기이한 소리가 들렸다. A strange sound came from the forest.
대수롭다	daesuropda	(대수롭지 않다) be no big deal	그는 다친 곳을 대수롭지 않게 여겼다. He thought nothing of his injury.
두각	dugak	(두각을 나타내다) stand out	그 학생은 수학에서 두각을 나타냈다. That student stood out in maths.
떨치다	tteolchida	make (your name) known	그는 세계에 이름을 떨친 음악가이다. He is a musician who made his name around the world.

pattern even if …, still; rather … than: -을망정 / -을지언정

verb / adjective stem (what you concede) **-을망정 / -을지언정**

what still holds, or what you refuse

-을망정 admits something bad and then holds firm: 작을망정 내 가게다 (it may be small, but it's mine). With a refusal it means "I would rather …": 굶을망정 빚은 지지 않겠다 (I'd rather go hungry than borrow). -을지언정 is the same, a little more formal and written. Both sound determined, so they suit speeches, essays and proud people.

굶을망정 빚은 지지 않겠다. **gulmeulmangjeong bijeun jiji anketda** I'd rather go hungry than get into debt.

가게는 작을망정 손님은 늘 많아요. **gage neun jageulmangjeong sonnim eun neul manayo** The shop may be small, but it always has plenty of customers.

시간이 걸릴지언정 안전 점검은 꼼꼼히 하겠습니다. **sigan i geolliljieonjeong anjeon jeomgeom eun kkomkkomhi hagetseumnida** Even if it takes time, we'll do the safety checks thoroughly.

dialogue strengths and flaws

hyunwoo 안나 과장, 다음 주 팀 평가 준비는 잘돼 가요?

anna gwajang daeum ju tim pyeongga junbi neun jal dwae gayo · Anna, how are you getting on with next week's team review?

anna 네. 우리 팀의 강점과 결점을 솔직하게 정리하고 있어요. 지난주 팀 간담회에서 팀원들 의견도 들었어요.

ne uri tim ui gangjeom gwa gyeoljeom eul soljikage jeongni hago isseoyo jinanju tim gandamhoe eseo timwon deul uigyeon do deureosseoyo · Fine. I'm setting out our team's strengths and weak points honestly. I heard the team members' views at last week's team meeting, too.

hyunwoo 제가 보건대 안나 팀의 강점은 아이디어예요. 광업 도시 여행도 반응이 좋잖아요. 신설된 팀치고는 아주 잘하고 있어요.

jega bogeondae anna tim ui gangjeom eun aidieo yeyo gwangeop dosi yeohaeng do baneung i jochanayo sinseol doen tim chigo neun aju jalhago isseoyo · As I see it, your team's strength is ideas. The mining-town tour is going down well too. For a newly set-up team, you're doing very well.

anna 감사합니다. 다음으로는 울산의 조선업 여행을 생각하고 있어요. 철강과 중공업의 도시니까요. 섬유 공장이 많은 대구 등지도 후보예요.

gamsa hamnida daeum euro neun ulsan ui joseoneop yeohaeng eul saenggak hago isseoyo cheolgang gwa junggongeop ui dosi nikkayo seomyu gongjang i maneun daegu deungji do hubo yeyo · Thank you. Next I'm thinking of a shipbuilding tour in Ulsan. It's a city of steel and heavy industry. Places like Daegu, with its many textile mills, are candidates too.

hyunwoo 공장 견학만 하는 구태의연한 상품이면 안 돼요.

gongjang gyeonhak man haneun gutaeuiyeonhan sangpum imyeon an dwaeyo · It mustn't be one of those outdated products that are just factory visits.

anna 맞아요. 배를 조립하는 과정을 보고, 일하는 분들 이야기도 직접 듣는 코스예요. 반나절이면 충분해요.

majayo bae reul jorip haneun gwajeong eul bogo il haneun bun deul iyagi do jikjeop deunneun koseu yeyo bannajeol imyeon chungbunhaeyo · Exactly. You watch a ship being assembled and hear the workers' stories first-hand. Half a day is enough.

hyunwoo 좋네요. 다만 현장을 제대로 보여 주자면 안전부터 챙겨야 해요. 작은 문제라도 대수롭지 않게 넘기면 안 돼요.

jonneyo daman hyeonjang eul jedaero boyeo jujamyeon anjeon buteo chaenggyeoya haeyo jageun munje rado daesuropji anke neomgimyeon an dwaeyo · Good. But if you want to show the site properly, safety comes first. Don't brush off even small problems.

anna 네. 일정이 늦어질망정 안전 점검은 꼼꼼히 하겠습니다.

ne iljeong i neujeojilmangjeong anjeon jeomgeom eun kkomkkomhi hagetseumnida · Yes. Even if the schedule slips, we'll do the safety checks thoroughly.

hyunwoo 역시. 그리고 평가 때 팀원들의 공로도 꼭 말해 줘요. 수빈 씨 공적도 크잖아요. 팀원들을 부려 먹기만 하는 팀장도 많은데.

yeoksi geurigo pyeongga ttae timwon deul ui gongno do kkok mal hae jwoyo subin ssi gongjeok do keujanayo timwon deul eul buryeo meokgi man haneun timjang do maneunde · That's the spirit. And at the review, be sure to mention what your team members did. Subin's achievements are big ones. Plenty of team leaders just order their people about.

anna 물론이죠. 저 혼자 잘해서 된 일이 아니니까요. 업체 알선도 수빈 씨가 많이 도와줬어요.

mullon ijyo jeo honja jal haeseo doen il i ani nikkayo eopche alseon do subin ssi ga mani dowajwosseoyo · Of course. None of it came from me alone. Subin helped a lot with arranging the companies, too.

hyunwoo 그런 마음가짐이 팀장이라는 자리에 걸맞아요. 이번 평가는 감이 좋네요.

geureon maeumgajim i timjang iraneun jari e geolmajayo ibeon pyeongga neun gam i jonneyo · That attitude is just what a team leader's job calls for. I have a good feeling about this review.

good to know · 사자성어: 대기만성 (大器晚成), “great vessels take long to make”: talent that shows late. The opposite of 두각을 나타내다 early. 결점 is a flaw in a person or a plan; 결함 is a defect in a thing or a system (제품 결함, 구조적 결함); 결여 is a lack (근거 결여).

You may be slow, 느릴망정, but you are moving. Tomorrow: how good is it?
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 21 how good is it?

Say "even if you try, you can't" with -으려도, and judge quality: 미흡하다, 미숙하다, 빈약, 손색이 없다, 순조롭다, 백미, 빈틈없다.

-으려도 is how Koreans say something is beyond their control: 잊으려도 잊을 수가 없다. The day's words grade things from poor to priceless, the language of reviews, feedback and evaluations.

words

word	romanisation	meaning	example
막강	makgang	mighty, powerful	그 팀은 막강한 공격력을 자랑한다. That team boasts a formidable attack.
막중하다	makjunghada	weighty, grave (responsibility)	부모의 책임은 막중하다. Parents carry a heavy responsibility.
매기다	maegida	give (a score, a price), rate	선생님이 시험 점수를 매겼다. The teacher marked the test.
미묘하다	mimyohada	subtle, delicate	두 색깔 사이에 미묘한 차이가 있다. There's a subtle difference between the two colours.
미숙하다	misukada	inexperienced, unskilled	아직 운전이 미숙해요. I'm still not a very good driver.
미흡하다	miheupada	not good enough, lacking	준비가 미흡해서 죄송합니다. I'm sorry our preparations fell short.
백미	baengmi	the highlight, the best part	이 영화의 백미는 마지막 장면이다. The best part of this film is the last scene.
변변찮다	byeonbyeonchanta	poor, not much to speak of	변변찮은 선물이지만 받아 주세요. It's only a small gift, but please accept it.
보배	bobae	treasure	아이들은 나라의 보배이다. Children are a nation's treasure.
보잘것없다	bojalgeodeopda	worthless, trivial, poor	보잘것없는 실력이지만 최선을 다하겠습니다. My skills are modest, but I'll do my best.
부실	busil	weak, shoddy, unsound	아침을 굶으면 체력이 부실해진다. Skipping breakfast leaves you physically run down.
비기다	bigida	compare (비길 데가 없다: beyond compare)	어머니의 사랑은 무엇에도 비길{bigida-2} 수 없다. Nothing compares with a mother's love.
비정상적	bijeongsangjeok	abnormal	올여름 날씨는 비정상적으로 더웠다. This summer was abnormally hot.
빈약	binyak	poor, thin, meagre	발표 내용이 너무 빈약했다. The presentation was too thin.

빈틈	binteum	gap; loophole	문 빈틈으로 바람이 들어온다. The wind comes in through the gap in the door.
빈틈없다	binteumeopda	thorough, airtight, flawless	그는 빈틈없는 사람이다. He leaves nothing to chance.
뺨치다	ppyamchida	outdo, put to shame	그 아이는 가수 뺨치게 노래를 잘한다. That child sings better than a professional.
생소하다	saengsohada	unfamiliar, new to you	처음 듣는 생소한 단어였다. It was an unfamiliar word I'd never heard.
손색	sonsaek	(손색이 없다) be in no way inferior	이 식당 음식은 호텔 음식과 비교해도 손색이 없다. The food here stands comparison with any hotel's.
수월하다	suwolhada	easy, straightforward	생각보다 일이 수월하게 끝났다. The work went more easily than I expected.
순수성	sunsuseong	purity, unspoilt character	그 작가는 작품의 순수성을 지키려고 했다. The writer tried to keep her work pure.
순조롭다	sunjoropda	smooth, going well	공사가 순조롭게 진행되고{doeda-2} 있다. The building work is going smoothly.
신비롭다	sinbiropda	mysterious, magical	새벽 바다는 정말 신비로웠다. The sea at dawn was truly magical.

pattern even if you try to ...: -으려도

verb stem | **-으려도 / -려도** | **(the same verb) -을 수가 없다**

-으려도 is short for -으려고 해도, "even if you try to". It usually comes back with the same verb in -을 수가 없다: 잊으려도 잊을 수가 없다 (I can't forget, however hard I try). Use it for things beyond your control: feelings, memories, tiredness, a stuck lid.

그 노래는 잊으려도 잊을 수가 없어요. **geu norae neun ijeuryeodo ijeul su ga eopseoyo** I can't forget that song, however hard I try.

너무 졸려서 눈을 뜨려도 뜰 수가 없었다. **neomu jollyeoseo nun eul tteuryeodo tteul su ga eopseotda** I was so sleepy that I couldn't keep my eyes open, however hard I tried.

빈틈없는 계획이라 흠을 잡으려도 잡을 수가 없다. **binteumeomneun gyehoek ira heum eul jabeuryeodo jabeul su ga eopda** The plan has no gaps: even if you try to find fault, you can't.

dialogue the scores are in

subin 안나, 광업 도시 여행 설문 결과 나왔어! 점수랑 의견을 종합적으로 정리해 봤어.

anna gwangeop dosi yeohaeng seolmun gyeolgwa nawasseo jeomsu rang uigyeon eul jonghapjeogeuro jeongni hae bwasseo · Anna, the survey results for the mining-town tour are in! I've put the scores and comments together in an overall summary.

anna 어때? 손님들이 점수를 어떻게 매겼어?

eottae sonnim deul i jeomsu reul eotteoke maegyeosseo · And? How did the customers score it?

subin 평균 4.5점이야. 우리 회사 인기 상품과 견주어도 손색이 없어.

pyeonggyun jeom iya uri hoesa ingi sangpum gwa gyeonjueodo sonsaek i eopseo · An average of 4.5. It holds its own against our best-selling tours.

anna 다행이다. 처음이라 순조로울지 걱정했거든.

dahaeng ida cheoeum ira sunjoroulji geokjeong haetgeodeun · What a relief. It was the first one, so I was worried it wouldn't go smoothly.

subin 다들 생소한 지역인데도 이동은 수월했대. 그런데 안내 자료가 빈약하다는 의견이 몇 개 있어.

da deul saengsohan jiyeok inde do idong eun suwolhaetdae geureonde annae jaryo ga binyak hada neun uigyeon i myeot gae isseo · Even though it was somewhere new to them, they said getting around was easy. But a few said the handouts were thin.

anna 맞아. 내가 봐도 자료는 보잘것없었어. 시간이 없어서 부득이 급하게 만들었어. 이번 주 안에 수정 작업을 해 치우자.

maja naega bwa do jaryo neun bojalgeodeopseosseo sigan i eopseoseo budeugi geupage mandeureosseo ibeon ju an e sujeong jageop eul hae chiuja · True. Even I thought the handouts were poor. We had no time, so we had no choice but to make them in a rush. Let's get the corrections done this week.

subin 그리고 광부 할아버지들 이야기가 이 여행의 백미래. 정년까지 광업 현장에서 재직하신 분들이잖아. 밤하늘도 신비로웠대.

geurigo gwangbu harabeoji deul iyagi ga i yeohaeng ui baengmi rae jeongnyeon kkaji gwangeop hyeonjang eseo jaejik hasin bun deul ijana bamhaneuldo sinbirowotdae · And they say the old miners' stories were the highlight of the trip. They worked in mining right up to retirement age, after all. The night sky was magical too.

anna 역시! 그분들 이야기는 잊으려도 잊을 수가 없지. 광업 현장에서 보낸 나날, 사고 뒤에 재기한 이야기까지.

yeoksi geubun deul iyagi neun ijeuryeodo ijeul su ga eopji gwangeop hyeonjang eseo bonaen nanal sago dwi e jaegi han iyagi kkaji · I knew it! You couldn't forget those stories if you tried: the days they spent down the mines, right down to how they got back on their feet after the accident.

subin 다만 일정에 빈틈이 너무 없어서 쉴 시간이 부족했대. 마을의 순수성이 사라질까 봐 걱정하는 손님도 있었고.

daman iljeong e binteum i neomu eopseoseo swil sigan i bujok haetdae maeul ui sunsuseong i sarajilkka bwa geokjeong haneun sonnim do isseotgo · But the schedule was packed so tight they had no time to rest. And one customer worried the village might lose its unspoilt character.

anna 좋은 지적이네. 다 타당한 의견이야. 회사가 중요하게 보는 상품이니만큼 미흡한 점은 꼭 고치자.

joeun jijeok ine da tadanghan uigyeon iya hoesa ga jungyo hage boneun sangpum inimankeum miheupan jeom eun kkok gochija · Fair points, all of them reasonable. Since the company sees this as an important product, let's be sure to fix what fell short.

subin 응. 평가를 앞둔 마당에 이런 결과가 나와서 정말 다행이야. 우리 팀 역량을 보여 줄 수 있겠어.

eung pyeongga reul apdun madang e ireon gyeolgwa ga nawaseo jeongmal dahaeng iya uri tim yeongnyang eul boyeo jul su itgesseo · Yes. With the review coming up, it's a real relief to get results like these. We can show what our team can do.

good to know · Proverb: 구슬이 서 말이라도 꿰어야 보배 (“three bushels of beads are only a treasure once strung”). Talent or materials count only when you put them to use. Hosts say 차린 건 변변찮지만 많이 드세요 (“it’s nothing much, but help yourselves”) even over a feast: modesty, not a review of the food.

Some things you can’t forget even if you try: 잊으려도 잊을 수 없는 하루를 만들어 봐요. Next: the unit 3 mission, Anna’s first team review.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 22 mission: anna's first team review

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 3 · the manager's desk

Follow a formal review meeting and a half-year report, and talk about a team's results, strengths and flaws with this unit's words and grammar.

A review is where all of this unit's language meets: posts and approvals, strengths and defects, industry news, and firm promises with -는 한이 있어도 and -을망정.

chapter 1 anna presents

park 지금부터 자연 여행 팀의 상반기 평가를 시작하겠습니다. 오늘 안건은 하나입니다. 첫 평가이니만큼 솔직하게 말해 주세요.

jigeum buteo jayeon yeohaeng tim ui sangbangi pyeongga reul sijak hagetseumnida oneul angeon eun hana imnida cheot pyeongga inimankeum soljikage mal hae juseyo · Let's begin the nature-tour team's half-year review. There is one item on the agenda. Since it's your first, please be frank.

anna 네. 저희 팀은 조직 개편으로 정식 결성되었습니다. 경영진 간담회에서 말씀드린 대로 내실을 기하는 데 힘썼습니다. 역할은 분담하되 어려운 일은 서로 도왔습니다.

ne jeohui tim eun jojik gaepyeon euro jeongsik gyeolseong doeeotseumnida gyeongyeongjin gandamhoe eseo malsseum deurin daero naesil eul gihaneun de himsseotseumnida yeokhal eun bundam hadoe eoryeoun il eun seoro dowatseumnida · Yes, sir. Our team was formally created in the reorganisation. As I said at the meeting with management, we worked on substance first. We shared out the roles, but helped each other with the hard parts.

anna 가장 큰 성과는 광업 도시 여행입니다. 고객들이 매긴 점수가 평균 4.5점으로, 회사의 주력 상품과 견주어도 손색이 없습니다.

gajang keun seonggwa neun gwangeop dosi yeohaeng imnida gogaek deul i maegin jeomsu ga pyeonggyun jeom euro hoesa ui juryeok sangpum gwa gyeonjueodo sonsaek i eopseumnida · Our biggest result is the mining-town tour. Customers gave it an average of 4.5, which stands up against the company's flagship tours.

park 좋아요. 그런데 인건비가 꽤 나갔죠? 가이드 영입은 내가 승인했지만 걱정이 많았어요.

joayo geureonde ingeonbi ga kkwae nagatjyo gaideu yeongip eun naega seungin haetjiman geokjeong i manasseoyo · Good. But the labour costs were high, weren't they? I approved hiring the guide, but I had my doubts.

anna 네. 하지만 그분의 역량 덕분에 일이 순조로웠습니다. 전직 광부들을 안내에 투입한 것도 그분의 수완이었습니다.

ne hajiman geubun ui yeongnyang deokbun e il i sunjorowotseumnida jeonjik gwangbu deul eul annae e tuip han geot do geubun ui suwan ieotseumnida · Yes. But thanks to her ability, things went smoothly. Bringing in former miners as guides was her idea too.

hyunwoo 제가 보건대 이 팀의 강점은 현장과 가깝다는 겁니다. 구태의연한 견학 상품과는 비길 수가 없습니다.

jega bogeondae i tim ui gangjeom eun hyeonjang gwa gakkapda neun geomnida gutaeuiyeonhan gyeonhak sangpum gwa neun bigil su ga eopseumnida · As I see it, this team's strength is that it stays close to the people on the ground. There's no comparing it with those outdated factory-visit tours.

park 결점은 없어요?

gyeoljeom eun eopseoyo · Any weak points?

anna 있습니다. 첫 여행이라 진행이 미숙했고 안내 자료가 빈약했습니다. 예약 착오도 대수롭지 않게 넘길 일은 아니었습니다. 미흡한 점은 이번 주 안에 모두 고치겠습니다.

itseumnida cheot yeohaeng ira jinhaeng i misukaetgo annae jaryo ga binyak haetseumnida yeyak chago do daesuropji anke neomgil il eun anieotseumnida miheupan jeom eun ibeon ju an e modu gochigetseumnida · Yes. It was our first tour, so it ran a little clumsily, and the handouts were thin. The booking mix-ups were no small matter either. We'll fix everything that fell short this week.

park 솔직해서 좋네요. 결과가 좋은 마당에 굳이 숨길 이유도 없겠죠. 하반기에는 계약을 두 건 더 성사시켜 줘요. 회사의 비전에 걸맞은 팀이 되리라는 기대가 큽니다.

soljikaeseo jonneyo gyeolgwa ga joeun madang e guji sumgil iyu do eopgetjyo habangi e neun gyeyak eul du geon deo seongsa sikyeo jwoyo hoesa ui bijeon e geolmajeun tim i doeriraneun gidae ga keumnida · I like your honesty. With results this good, there's no need to hide anything. In the second half, close two more contracts. We have high hopes that you'll become a team worthy of the company's vision.

anna 감사합니다. 밤을 새우는 한이 있어도 그 약속은 꼭 이행하겠습니다.

gamsa hamnida bam eul saeuneun han i isseo do geu yaksok eun kkok ihaeng hagetseumnida · Thank you. We will keep that promise, even if it means staying up all night.

chapter 2 nature-tour team: half-year report

anna 자연 여행 팀 상반기 보고서: 우리는 무엇을 위해 여행하는가.

jayeon yeohaeng tim sangbangi bogoseo uri neun mueot eul wihae yeohaeng haneunga · Nature-tour team, half-year report: what do we travel for?

anna 자연 여행 팀은 이번 조직 개편으로 정식 팀이 되었다. 지방 발령을 마치고 복귀한 직원과 말단부터 시작하는 신입 사원이 합류하여 팀원은 네 명이 되었다.

jayeon yeohaeng tim eun ibeon jojik gaepyeon euro jeongsik tim i doeeotda jibang ballyeong eul machigo bokgwi han jigwon gwa maldan buteo sijak haneun sinip sawon i hamnyu hayeo timwon eun ne myeong i doeeotda · In this reorganisation the nature-tour team became a full team. A colleague back from a regional posting and a new recruit starting at the bottom joined, making four of us.

anna 팀은 먼저 업무 지침을 만들고 일의 우선순위를 정하였다. 직무는 각자의 강점에 따라 나누었으며, 신설된 고객 상담 업무는 한 사람이 전담하였다. 사무실 비품과 예산은 팀장이 직접 관리하였다.

tim eun meonjeo eommu jichim eul mandeulgo il ui useonsunwi reul jeonghayeotda jingmu neun gakja ui gangjeom e ttara nanueosseumyeo sinseol doen gogaek sangdam eommu neun han saram i jeondam hayeotda samusil bipum gwa yesan eun timjang i jikjeop gwalli hayeotda · First the team wrote work guidelines and set its priorities. Duties were divided by each person's strengths, and one person took sole charge of the newly created customer-enquiries role. The team leader managed the office supplies and the budget herself.

anna 상반기의 대표 상품은 옛 광업 도시 여행이다. 전직 광부들이 직접 안내하고, 지역 생산자들의 시장도 코스에 넣었다. 마을의 순수성을 지키고자 한 번에 열 명까지만 받았다.

sangbangi ui daepyo sangpum eun yet gwangeop dosi yeohaeng ida jeonjik gwangbu deul i jikjeop annae hago jiyeok saengsanja deul ui sijang do koseu e neoeotda maeul ui sunsuseong eul jikigoja han beon e yeol myeong kkaji man badatda · Our main product of the half year was the old mining-town tour. Former miners guide it in person, and a local producers' market is on the route. To keep the village unspoilt, we took no more than ten people at a time.

anna 고객 만족도는 평균 4.5점이었으며, 광부들의 이야기가 여행의 백미로 꼽혔다. 생소한 지역임에도 이동이 수월했고 밤하늘이 신비로웠다는 평가가 많았다.

gogaek manjokdo neun pyeonggyun jeom ieosseumyeo gwangbu deul ui iyagi ga yeohaeng ui baengmi ro kkopyeotda saengsohan jiyeok im e do idong i suwolhaetgo bamhaneuri sinbirowotdaneun pyeongga ga manatda · Customer satisfaction averaged 4.5, and the miners' stories were named the highlight of the trip. Many said that, although the area was new to them, getting around was easy and the night sky was magical.

anna 또한 한 기업체가 노사 합동 연수 여행을 의뢰하여 일감도 크게 늘었다.

ttohan han gieopche ga nosa hapdong yeonsu yeohaeng eul uiroe hayeo ilgam do keuge neureotda · A company also commissioned a joint training trip for its management and staff, so our workload grew considerably.

anna 부족한 점도 있었다. 예약 과정에서 두 번의 착오가 있었고, 안내 자료가 부실하다는 지적을 받았다. 일정에 빈틈이 없어 쉴 시간이 부족했다는 의견도 있었다.

bujok han jeom do isseotda yeyak gwajeong eseo du beon ui chago ga isseotgo annae jaryo ga busil hada neun jijeok eul badatda iljeong e binteum i eopseo swil sigan i bujok haetda neun uigyeon do isseotda · There were shortcomings too. Bookings went wrong twice, the handouts were criticised as poor, and some said the schedule was so packed there was no time to rest.

anna 하반기에는 전문가의 자문을 받아 자료를 보완하고, 방송국과 합동으로 조선업 도시 여행을 준비할 계획이다. 배를 조립하는 과정과 철강 자재가 만들어지는 현장을 보는 코스이다. 이를 위해서는 전략적인 홍보도 필요하다.

habangi e neun jeonmunga ui jamun eul bada jaryo reul bowan hago bangsongguk gwa hapdongeuro joseoneop dosi yeohaeng eul junbi hal gyehoek ida bae reul jorip haneun gwajeong gwa cheolgang jajae ga mandeureojineun hyeonjang eul boneun koseu ida i reul wihaeseo neun jeollyakjeogin hongbo do piryo hada · In the second half we plan to improve the handouts with expert advice, and to prepare a shipbuilding-city tour jointly with a TV station: a route that shows ships being assembled and steel materials being made. This will also take strategic publicity.

anna 이 모든 성과는 팀원들의 공로이다. 특히 상품 개발에서 두각을 나타낸 팀원의 공적이 컸다.
i modeun seonggwa neun timwon deul ui gongno ida teuki sangpum gaebal eseo dugak eul natanaen timwon ui gongjeok i keotda · All these results are thanks to the team. In particular, one member who stood out in developing the tours deserves great credit.

anna 팀장의 책임이 막중함을 느낀다. 느릴망정 빈틈없는 팀을 만들어 가고자 한다.
timjang ui chaegim i makjungham eul neukkinda neurilmangjeong binteumeomneun tim eul mandeureo gagoja handa · I feel the weight of a team leader's responsibility. We may be slow, but I want to build a team that leaves nothing to chance.

chapter 3 we did it

subin 어땠어? 부장님 표정이 좋던데.
eottaesseo bujangnim pyojeong i joteonde · How did it go? Mr Park looked pleased.

anna 끝났다! 떨려서 목소리가 안 나오는 줄 알았어. 그래도 좋은 평가를 받았어.
kkeunnatda tteollyeoseo moksori ga an naoneun jul arasseo geuraedo joeun pyeongga reul badasseo · It's over! I was so nervous I thought my voice would give out. But we got a good review.

subin 봐, 잘될 거라고 했잖아. 우리 팀 사기가 하늘을 찌르겠다. 이러다 우리 팀에서 임원 나오겠어.
bwa jaldoel geo rago haetjana uri tim sagi ga haneul eul jjireugetda ireoda uri tim eseo imwon naogesseo · See, I told you it would go well. Our team's morale will go through the roof. At this rate one of us will end up on the board.

anna 출세는 됐고. 부장님이 하반기에 계약을 두 건 더 성사시키래.
chulse neun dwaetgo bujangnim i habangi e gyeyak eul du geon deo seongsa sikirae · Never mind getting ahead. Mr Park wants two more contracts in the second half.

subin 두 건? 그걸 하자면 지금부터 뛰어야겠네.
du geon geu geol hajamyeon jigeum buteo ttwieoyagenne · Two? If we want that, we'd better get running now.

anna 응. 이번 주에 밀린 일부터 다 해 치우자. 보류해 둔 기업체 연수 여행 계획서도 오늘 보내야 하고.
eung ibeon ju e millin il buteo da hae chiuja boryu hae dun gieopche yeonsu yeohaeng gyehoekseo do oneul bonaeya hago · Yes. This week, let's clear the backlog first. And we have to send that company the training-trip plan we put on hold.

subin 그래. 그런데 나 다음 달부터 병원 검진이 많아서 월차를 몇 번 써야 할 것 같아. 회의도 가끔 불참할 거고.
geurae geureonde na daeum dal buteo byeongwon geomjin i manaseo wolcha reul myeot beon sseoya hal geot gata hoeui do gakkeum bulcham hal geo go · OK. But I'll have lots of hospital check-ups from next month, so I think I'll need a few days off. I'll miss the odd meeting too.

anna 걱정 마. 무리할 바에는 쉬는 게 나아. 네 일은 우리가 나눠서 할게.
geokjeong ma muri hal ba e neun swineun ge naa ne il eun uri ga nanwoseo halge · Don't worry. Better to rest than overdo it. We'll split your work between us.

subin 고마워. 아까 부장님이 나한테 이 팀은 회사의 보배라고 하셨어. 그 말은 잊으려도 잊을 수가 없을 거야.
gomawo akka bujangnim i na hante i tim eun hoesa ui bobae rago hasyeosseo geu mal eun ijeuryeodo ijeul su ga eopseul geo ya · Thanks. Earlier Mr Park told me this team is the company's treasure. I'll never forget that, even if I try.

anna 정말? 그 말 꼭 기억해 두자. 힘들 때마다 꺼내 보게.
jeongmal geu mal kkok gieok hae duja himdeul ttae mada kkeonae boge · Really? Let's remember that, so we can take it out whenever things get hard.

chapter 4 a big bowl of rice

choi 안나, 오늘 평가는 잘 끝났나? 얼굴이 밝구먼.

anna oneul pyeongga neun jal kkeunnanna eolgul i balgumeon · Anna, did the review go well today? You look bright.

anna 네, 아주머니. 생각보다 훨씬 잘됐어요.

ne ajumeoni saenggak boda hwolssin jaldwaesseoyo · Yes, Mrs Choi. Much better than I expected.

choi 그럴 줄 알았네. 자네는 무슨 일이든 빈틈없이 하니까. 자, 앉게. 차린 건 변변찮지만.

geureol jul aranne jane neun museun il ideun binteumeopsi hanikka ja ange charin geon byeonbyeonchanchiman · I knew it would. You do everything so thoroughly. Come, sit down. It's nothing much.

jiho 아주머니 반찬이 변변찮으면 서울에 맛있는 집은 하나도 없어요.

ajumeoni banchan i byeonbyeonchaneumyeon seoul e masinneun jip eun hana do eopseoyo · If your cooking is nothing much, there isn't a good restaurant in all of Seoul.

choi 하하, 지호는 말솜씨가 기자 뺨치는구먼.

haha jiho neun malsomssi ga gija ppyamchineungumeon · Ha! Jiho, you talk better than a reporter.

jiho 안나, 팀장 되니까 어때?

anna timjang doenikka eottae · Anna, how is it, being a team leader?

anna 책임이 막중해. 팀원들 사기도 챙겨야 하고. 팀장이라고 사람을 부려 먹으면 안 되잖아.

chaegim i makjunghae timwon deul sagi do chaenggyeoya hago timjang irago saram eul buryeo meogeumyeon an doejana · It's a big responsibility. I have to look after the team's morale too. Being the leader doesn't mean you can order people about.

jiho 우리 병원은 요즘 구인난이야. 휴직한 간호사도 많고 후임도 못 구해서 남은 사람들이 일을 도맡고 있어.

uri byeongwon eun yojeum guinnan iya hyujik han ganhosa do manko huim do mot guhaeseo nameun saramdeul i il eul domatgo isseo · Our hospital can't find staff these days. Lots of nurses are on leave and no one can be found to replace them, so the ones left do everything.

choi 우리 때는 정규 직원이면 다들 정년까지 한 회사에 다녔지. 그래도 나이를 막론하고 일하는 사람은 다 힘든 법이네. 밥이라도 든든하게 먹게.

uri ttae neun jeonggyu jigwon imyeon da deul jeongnyeon kkaji han hoesa e danyeotji geuraedo nai reul mangnonhago il haneun saram eun da himdeun beop ine bap irado deundeunhage meokge · In my day, a permanent employee stayed at one company until retirement. Still, whatever their age, everyone who works has it hard. At least eat a good meal.

jiho 맞아요. 제 친구는 1년 동안 백수로 지내다가 이제야 밥벌이를 시작했어요. 일이 있는 것만 해도 감사하죠.

majayo je chingu neun nyeon dongan baeksu ro jinaedaga ijeya bapbeori reul sijak haesseoyo il i inneun geot man haedo gamsa hajyo · That's true. A friend of mine was out of work for a year and has only just started earning a living. Just having a job is something to be grateful for.

anna 네, 아주머니. 오늘은 밥 두 그릇도 먹어 치울게요.

ne ajumeoni oneul eun bap du geureut do meogeo chiulgeyo · Yes, Mrs Choi. Tonight I'll polish off two bowls of rice.

chapter 5 tom calls

tom 안나, 평가 잘 끝났다며? 축하해!

anna pyeongga jal kkeunnatdamyeo chukha hae · Anna, I hear the review went well. Congratulations!

anna 고마워. 너는? 파업은 어떻게 됐어?

gomawo neo neun paeop eun eotteoke dwaesseo · Thanks. What about you? What happened with the strike?

tom 오늘 협상 끝에 노사가 타협했어. 경영진 일부가 퇴진하고, 해직된 직원들은 복귀하기로 했어.

oneul hyeopsang kkeut e nosa ga tahyeop haesseo gyeongyeongjin ilbu ga toejin hago haejik doen jigwon deul eun bokgwi hagi ro haesseo · After today's talks, both sides reached a compromise. Part of the management will step down, and the dismissed workers are going back.

anna 다행이다. 그럼 공장 가동도 다시 시작해?

dahaeng ida geureom gongjang gadong do dasi sijak hae · That's good. So will the factory start running again?

tom 응, 내일부터. 그런데 설비가 낡아서 생산성이 문제래. 경공업 공산품은 값싼 수입품과 경쟁하기가 힘들대.

eung naeil buteo geureonde seolbi ga nalgaseo saengsanseong i munje rae gyeonggongeop gongsanpum eun gapssan suippum gwa gyeongjaeng hagi ga himdeuldae · Yes, from tomorrow. But the equipment is old, so productivity is a problem. Light-industry goods have a hard time competing with cheap imports.

anna 그렇구나. 아, 다음 달 현장 방문 말이야. 회사에서 합동 취재를 승인했어.

geureokuna a daeum dal hyeonjang bangmun mal iya hoesa eseo hapdong chwijae reul seungin haesseo · I see. Oh, about next month's site visit: the company has approved the joint coverage.

tom 진짜? 새로 부임한 우리 국장님도 좋아하시겠다. 우리 쪽에서는 나하고 카메라 기자 두 명이 파견될 거야.

jinjja saero buim han uri gukjang nim do joahasigetda uri jjok eseo neun na hago kamera gija du myeong i pagyeon doel geo ya · Really? Our new director will be pleased. From our side, I'll be sent with two camera operators.

anna 좋아. 철강과 중공업의 도시니까 볼거리가 많을 거야. 늦을망정 꼼꼼히 준비하자. 현장에서는 작은 결함도 무시하면 안 되니까.

joa cheolgang gwa junggongeop ui dosi nikka bolgeori ga maneul geo ya neujeulmangjeong kkomkkomhi junbi haja hyeonjang eseo neun jageun gyeolham do musi hamyeon an doenikka · Great. It's a city of steel and heavy industry, so there'll be plenty to see. Even if it takes longer, let's prepare properly: on site you can't ignore even a small defect.

tom 역시 팀장님이야. 그럼 내가 취재진 일정을 정리해서 보낼게.

yeoksi timjang nim iya geureom naega chwijaejin iljeong eul jeongni haeseo bonaelge · Spoken like a team leader. I'll sort out the crew's schedule and send it to you.

anna 응, 고마워. 오늘은 일찍 자야겠다. 잘 자!

eung gomawo oneul eun iljjik jayagetda jal ja · OK, thanks. I need an early night. Sleep well!

Your first review is done, and so is your first unit of TOPIK 6 work talk. Next unit: money and markets, and Minjun's pitch to investors.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**